**2. Ken(bo) sinä olet? – Кто ты?**

**Примерный сценарий проведения занятия.**

Обучающиеся «находят» альбом с фотографиями жителей карельского села (варианты сценария: приходят в музей, на фотовыставку, попадают на семейный праздник и т.п.), читают подписи к фотографиям (имена и фамилии), сопоставляют свои имена с карельскими, выбирают себе на время занятия карельское имя и фамилию, «знакомятся» заново друг с другом.

**Цель занятия**.

Научиться называть себя по-карельски, узнавать имя и фамилию собеседника, познакомиться с системой традиционных карельских имен и фамилий.

**Примерный речевой репертуар.**

Tulgua terveh! – Добро пожаловать!

Ken(bo) sinä olet? – Кто ты?

Minä olen ... – Я – (имя).

Terveh! Minä olen ... – Привет! Я – (имя).

Nimi. – Имя.

Sugunimi. – Фамилия (имя рода).

Kui(bo) on sinun nimi? – Как твое имя?

Minun nimi on ... – Моё имя – …

Kui(bo) on sinun sugunimi? – Как твоя фамилия?

Minun sugunimi on ... – Моя фамилия – …

Mieleh on tuttavuo. – Приятно познакомиться.

Mieldy myö on tuttavuo sinunke. – Рад(а) познакомиться с тобой.

Oletgo sinä ...? – Ты – (имя)?

Olen. Minä olen … – Да. Я – (имя).

En. / En ole. Minä en ole ... – Нет, я не (имя).

Nimi – имя, nimet – имена, sugunimi – фамилия, sugunimet – фамилии.

Karjalazet nimet da sugunimet. – Карельские имена и фамилии.

**Аудирование.**

Карельские имена и фамилии в речи преподавателя и других обучающихся.

**Чтение.**

Подписи к фотографиям и рисункам – карельские имена и фамилии.

**Говорение (образец монолога).**

Самопрезентация: Terveh! Minä olen Anni. Minun nimi on Anni. Minun sugunimi on Makkojeva. Olen Makoin Anni. – Привет! Я – Анни. Моё имя – Анни. Моя фамилия – Маккоева. Я – Анни Маккоева.

**Говорение (образцы диалогов).**

1.

– Terveh! Minä olen Anni. Ken(bo) sinä olet?

– Terveh! Minä olen Timoi.

*– Здравствуй! Я – Анни. Кто ты?*

*– Здравствуй! Я – Тимой.*

2.

– Kui(bo) on sinun nimi?

– Minun nimi on ... .

– Kui(bo) on sinun sugunimi?

– Minun sugunimi on ... .

– Mieleh on tuttavuo.

*– Как твое имя?*

*– Моё имя – …*

*– Как твоя фамилия?*

*– Моя фамилия – …*

*– Приятно познакомиться.*

3.

– Terveh! Oletgo sinä ...?

– Olen. Minä olen … / En. / En ole. Minä en ole ...

*– Здравствуй! Ты – (имя)?*

*– Да. Я – (имя). / Нет, я не (имя).*

**Письмо.**

Написание карельских имен и фамилий по образцу.

**Фонетика.**

Долгие гласные в именах: Leena. Дифтонги в карельских именах: Mašoi, Vaslei. Долгие согласные в карельских именах и фамилиях: Okku, Outti, Koppalev, Mimmijev.

**Грамматика.**

Повествовательное предложение, предикативная конструкция: Minä olen ... Предикативная конструкция с инверсией: Minun nimi on ...; Minun sugunimi on ... Вопросительное предложение: Ken(bo) sinä olet?; Kui(bo) on sinun nimi?; Kui(bo) on sinun sugunimi?; Oletgo sinä ...? Вопросительная частица: -go? Личные местоимения: minä, sinä. Склонение личных местоимений: генитив minun, sinun.Вопросительные местоимения и слова: ken(bo)?, kui(bo)? Глагол связка olla, спряжение глагола (утвердительные формы презенса, 1-3 л. ед.ч.): olen, olet, on.

**Лексика.**

Женские имена карелов-ливвиков.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Anni | [Анни] | Анна |
| Delʼa, Leena | [Деля, Леэна] | Елена |
| Inʼa | [Иня] | Ирина, Инна |
| Katti | [Катти] | Екатерина |
| Mašoi | [Машой] | Мария |
| Nastoi | [Настой] | Анастасия |
| Natoi | [Натой] | Наталья |
| Ogoi | [Огой] | Агафья |
| Okku | [Окку] | Аксинья, Акулина |
| Olʼa, Olʼoi | [Оля, Олёй] | Ольга |
| Outti | [Оутти] | Евдокия |
| Tanʼoi | [Танёй] | Татьяна |

Мужские имена карелов-ливвиков.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Iivan, Van’oi | [Ийван, Ванёй] | Иван |
| Ilʼlʼu | [Иллю] | Илья |
| Johor | [Ёхор] | Егор |
| Miikul | [Мийкул] | Николай |
| Mikko | [Микко] | Михаил |
| Oleksii | [Олексий] | Алексей |
| Ondrei, Ondrii | [Ондрей, Ондрий] | Андрей |
| Puavil, Paulʼa | [Пуавил, Пауля] | Павел |
| Peša, Pekko | [Пеша, Пекко] | Петр |
| Prokoi | [Прокой] | Прокоп |
| Šanʼa, Šašši, Santeri | [Шаня, Шашши, Сантери] | Александр |
| Sergoi | [Сергой] | Сергей |
| Stʼoppi | [Стёппи] | Степан |
| Timoi | [Тимой] | Тимофей |
| Vaslei | [Васлей] | Василий |

Фамилии карелов-ливвиков.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Hilojev | [Хилоев] |  |
| Kibrojev | [Киброев] |  |
| Koppalev | [Коппалев] | от слова koppali (коппали – глухарка) |
| Kylyjev | [Кюлюев] | от слова kyly (кюлю – баня) |
| Läkkojev | [Ляккоев] |  |
| Mimmijev | [Миммиев] |  |
| Mämmijev | [Мяммиев] | от слова mämmi (мямми – солодовый хлеб для кваса) |
| Nyppijev | [Нюппиев] |  |
| Pekkojev | [Пеккоев] | от имени Pekko (Петр) |
| Pižujev | [Пижуев] |  |
| Porojev | [Пороев] |  |
| Prokkojev | [Проккоев] | от имени Prokoi (Прокоп) |
| Ryppijev | [Рюппиев] |  |
| Šalgujev | [Шалгуев] | от слова šalgu (шалгу – котомка, сума) |
| Tuttujev | [Туттуев] |  |

**Культура и традиции.**

Обращение на «ты» (sinä, sinun) у карелов. Выбор формы имени в соответствии с возрастом человека. Имена девочек с уменьшительно-ласкательными суффиксами: Inʼoi [Инёй], Anʼoi [Анёй], Katʼoi [Катёй], Outʼoi [Оутёй]. Полные имена у девушек: Katti [Катти], Anni [Анни], Inʼa [Иня], Outti [Оутти]. Имена женщин старшего возраста с суффиксом –(č)čoi [-(ч)чой] либо словом čidži [чиджи] – старшая сестра: Ouččoi [Оуччой], Tanʼačoi [Танячой], Olʼoičoi [Олёйчой], Katʼačoi [Катячой], Ančoi [Анчой], Anni-čidži [Анни-чиджи]. Детские имена маленьких мальчиков: Onʼa, Onʼnʼoi [Оня, Оньнёй] – Андрюша, Palʼa, Paušši [Паля, Паушши] – Павлуша. Полные имена старших парней: Ondrii [Ондрий] – Андрей, Puavil, Paulʼa [Пуавил, Пауля] – Павел. Использование слова veikoi [вейкой] – «старший брат» – при обращении к пожилому карелу: Miikul-veikoi [Мийкул-вейкой]. Предшествование фамилии имени в карельском языке, форма фамилии, отвечающая на вопрос Kenen? – Чей?: Poroin Miikul [Поройн Мийкул] – «Пороевых Николай» – Николай Пороев; Prokoin Vanʼoi [Прокойн Ванёй] – «Проккоевых Иван» – Иван Проккоев; Makoin Anni [Макойн Анни] – «Маккоевых Анна» – Анна Маккоева. Происхождение карельских имен и фамилий.

Выбор имени ребенка отцом. Поверье у карелов: «Если имя сменится, то и счастье изменится». Совершение обряда крещения (ristindy) в шестинедельный срок после рождения ребенка. Проведение обряда крещения в домашних условиях священником или повивальной бабкой (n’ababuabo [нябабуабо]). Участие в обряде крещения крестных родителей ребенка, подарки новорожденному от крестных: мальчику – рубашка или ткань на нее, девочке – платье или ткань на него. Запрет показывать новорожденного другим людям, кроме самых близких родственников. Обереги от сглаза и порчи.

**Методические рекомендации.**

Использовать рабочую тетрадь «Карелы-ливвики», а также Интернет-сайт поддержки курса. Использовать на занятии игровые методики (игры для знакомства друг с другом и т.п.).

**Самостоятельная работа.**

Обучающиеся выбирают себе карельское имя и фамилию, готовят самопрезентацию на карельском языке, оформляют фотоальбом с фотографиями и подписями к ним (карельские имена и фамилии).